OTAVE ANADE N.rs 15-16, UDIN, 15-30 DI NOVEMBAR DAL 1953. — SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 30 FRANCS



Patrie dal Friûl

Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187
I manoscriz publicaz o no, 'e restin di proprietat de direzion che, s'al covente ju modifiche.



DI BESSOI

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

E cumò ce mancjal?

No vin inmò dismenteât ce che nus disevin za vot agn, pôc su pôc jù il discors al jere chest: vêso viodût là che si va a finile cul lassâ comandâ dut a di un ch'al à simpri reson lui, e chei atris 'e àn brie nome di ubidì, 'e puedin fâ di mancul di doprâ il cjâf pe pulitiche, une volte ch'e àn la tessare te sachete? Ce ch'al suçêt e'o si lasse fâ dut di Rome, che par eterne che sedi no po rivâ pardut a distrigâ duc' i berdejs, nancje se ves dute la buine volontât che j mancje? Democrazie 'e covente! Come che i afârs di famee si ju distrighe in famee e chei dal cumun in cumun, cussì chei de provinzie si à di distrigâju in provinzie e chei de regjon te regjon. Rome che viodi nome dai afârs de nazion, e caso mai che stei atente che lis regjons no vadin a risejo di tirâsi fra di lôr.

E cussì cu la democrazie al fo metût te costituzion de republiche l'ordenament regjonâl. La Sicilie che duâr di chel ch'al pareve 'e veve voe di distacâsi dal Continent 'e fo la prime a vê la ministrazion regjonâl (1946) che po 'e fo dade 'e Sardegne, 'e Valdoste e al Trentin par vie dal Sudtirôl (1948) che se nò al sares stât piardût pa l'Italie. Juste cu j sares tocjât al Friûl la machigne ch'e fasseve lis regjons si fermâ, par colpe de question di Triest, nus disèvin. Posto che la regjon 'e veve di sei « Friuli Venezia Giulia » e Triest al jere *magna pars* de Venezia Giulia, tocjave spietâ che la republiche 'e fos rivade a Triest par meti in pîs la regjon. Intant il Friûl al vares vude l'autonomie normâl. La storie di Triest la tiravin fûr par cuietânus sul cont de autonomie speciâl ch'e jere stabilide pal Friûl; ma pe autonomie normâl che no vignive indenant ne pal Friûl ne par chês atris 14 regjons che la spietavin, ce disevino? Nuje, in prin.

Par meti su chês quatri regjons ch'o vin dite, dutis di autonomie speciâl, no jerin coventadis tantis lez, ma par fâ chês di autonomie normâl bisugnave parecjâ dutis lis lez che la costituzion 'e nomene a proposit da l'ordenament regjonâl, e and'è un quatri (il talian al è famôs par fâ vignî fûr lez di ogni bande, baste nome impensâsi di tros avocaz e di tros impiegâz ch'e àn di cuistâsi il pagnut in grazie des lez).

Tal articul 119 'e je chê pal demanio e 'l patrimonio regjonaj, tal articul 122 chê pes elezions regjonâls, tal art. 123 chê pal statût de regjon, tal articul 125 chês pal control su ce ch'e fâs la regjon e pal ordenament de justizie ministrative te regjon, tal articul 126 chê pe comission di deputâz e di senadôrs pes questions regjonâls, tal articul 130 chê pal control de regjon su lis provinzis, sui cumuns e su chei atris enti locâls. La disposizion VIII 'e nomene lis lez pal passaz di funzions e di funzionaris dal guviâr 'e regjon. Ma te disposizion VIII al jere ancje stabilît che dal '48 si veve za di savê quan' ch'e saressin stadis fatis lis elezions dai consejs regjonâj, e te disposizion IX al jere stabilît che prime dal '51 la republiche 'e veve di meti d'acordo lis sôs lez cu l'autonomie des regjons ch'e varessin podût fâ lez par lôr cont.

Ai 3 di marz di chest an 'e je stade publicade la lez dal 10 di fevrâr, n. 62: « Costituzione e funzionamento degli organi regionali ». Ce mancjal alore ancjemò par fâ lis regjons?

Se s'impensisi di ce ch'al à dite il guviâr par bocje di Mario Scelba al senât il 16 di zenâr a proposit di cheste lez, si capis subit ce ch'al maneje. Il sorestant Scelba al à dite che ancje se si fasin lis regjons no si varissin par chel duc' i mâi, che l'impinion publiche (ce robe ise, in cunfidenze?) 'e à pore che qualchi regjon 'e puedi lâ a finile in man di moviments totalitaris (cjalait: ce tan' ben che j van al guviâr i comunise'), che nol è propit di di che la costituzion si scugni metile in vore dute tun colp e che posto che no jerin prontis nancje chês atris lez ch'e coventin par fâ lis regjons, no si podeve pratindi che cheste lez 'e ves di sei fate in presse, nome par che no si podes scrupulâ che no si oleve plui savent dal ordenament regjonâl.

La majoranze j à batût lis mans, che si sa. E alore ce uelial di? Al ûl di che ce ch'al maneje 'e je la voe de majoranze: al ûl di che la majoranze no je democratiche come ch'e ores fa viodi, in sostanze 'e je nazionaliste, che si clami come ch'e ûl.

Espropris a Ville Cjazze

A Ville Cjazze di Lestizze 'e son stâz espropriâz inmò cheste viarte terens dal ministeri de difese (aeronautiche) cu la solite maniere che no ten nissun cont dai interes dai proprietaris, ne des dibisugnis des lôr fameis.

Tal mês di lui i frazionist' insieme cul sindic 'e jerin lâz in prefeture a Udin par fâ capî che requiside la tiare nol restave di ce vivi a di chei di Ville Cjazze, ma 'e vevin puartât a cjase dome cjacaris e promessis di apogjos; alore 'e dezidèrin di lâ a Padue al comant teritoriâl de seconde zone aeronautiche par viodi se si podeve limitâ lis espropriazions e almancul providi es consequenzis disastrosis de costruzion di chest cjamp di aviazion.

Magari cussì nò, 'e son stâz vian' dibant: 'e lare a finile come 'l solit, ma cjare Patrie dinus mo tu ce ch'o podaressin inmò tentâ; no vino dirit nancje di sei tratâz come profugos julians, cumò che nus puartin vie la tiare e di bâtie si fevelarà cui sa quant e par prionte ce ch'al reste al sol de servitût militâr?

Sperâ tal jutori des autoritâz al sares distes di meti a boli glerie tune cite, cu la speranze di fâ brût. Un consei lu varessin nò, ma periculôs di pandi tant che un segret atomic.

n. d.r.

Il Guviâr talian al met in sest la ministrazion

Primis tapis: une circolâr e po un progjet di lez

Al è stât un sbaljo biel e bon chel di fâ senatôr Sturzo; chel che lu àn nomenât a vite 'e àn sgagnît: tant dopo dai otante la vite e je come l'inteligjenze lassade a di un branc di stope fraide. Don Sturzo in pi lu à freolâz ad impien: sec incandît, ma dûr di scusse, agli di inteligjenze al cognos lis carognis romanis, ch'al à sperimentadis pulît, tant chês di stamp libero risorgimentâl, che fassist, o democratic. Malandrez i vecjos: nic ce fâ cun lôr; 'e vevin resòn i patrioz che àn tentât di fai la piel a Grau: cumò ie àn capide ancje i babios di Rome: massa tart.

Tal Senât Sturzo al tirâ fûr une filipiche cun tune documentazion complete ch'e dimostrave la camorre e il non dai camorist', al ven a stâj dai funzionaris ch'e rapresentavin il stât tai conseis di ministrazion, tai colegjos sindacai o in altris cunvignis di chê sorte, dai Enz sovenzionâz dal guviâr.

*In cheste relazion al à mitudis in viste mangjariis di burocratics, ch'e monopolizzavin carichis di fâ trimâ un squadron di cjârs armâz, e nò 'o publicarin cheste ilustrazion dai sistems romans. Par cumò 'o ripuartin l'informazion de Italpress ch'a' nus fas savê, che par vie dal ordin dal dì di Sturzo, azetât di Pella par reson di moralitât publiche e par fa sparî la figure dal "controlôr controlât" il guviâr «*Al vares intenzion di meti in pratiche la peraule dade dopo dal dibatiment al senât par proibî il "cumulo" des carichis dai funzionaris statâj cun tune circolâr de presidenze dal consej. Podopo si providarà cun tun progjet di lez a regolâ la question in cheste maniere; pardut dulà ch'al è scrit che tai Conseis e cet. sovenzionâz al jentre di dirit un funzionari cussì e cussì, si dirà impì: un rapresentant dal stât e chest par no vê l'inconvenient - 'o dis l'Italpress, - di meti in chel puesc' dome une ristrete categorie di alz funzionaris ». *Finalmentri dut a puest. Sen. Sturzo!*

Di Redipulie a Triest pe strade vecje

Va ben che si savere ce ch'e je la scuele publiche, in man di cui ch'e je e a di ce ch'e serf; ma cumò 'e an nudât viodilu ancje chei che no j badavin trop.

Il 4 di novembar chest an 'e an fat lâ a Redipulie ancje i studenz, par une gite d'istruzion sui muarz copâz in uere. E a Redipulie cheste volte 'e je stade la benedizion dal Pape « suggello di suffragio, pegno di fratellanza tra le genti »; le à lete l'arzivescul di Gurizze, ma nissun gjornalist di che: ch'e jerin li no le à sintude, e nissun gjornâl no le à vude iniment. « Fratellanza tra le genti »? Ce nuvitât ise?

La « fratellanza » la vin viodude in opare dal 3 al 6 di novembar a Triest, dulà che i studenz 'e àn fat viodi ch'e vevin imparade pulît la lezion di Redipulie. E a Triest 'o vin viodût cemût che i cristians — catolics o protestanz che sedin — si copin tra di lôr; propit *il trionfo del Cristianesimo*. Cul fâ funzions daprûf dai muarz vecjos 'e son vignûz chei gnûs, e sun chel sanc 'e dovares cori ancjemò la pulitiche dai cunfins e des ueris. Si lu capis ancje a lei un manifest cul luto — ma propit nuje cristian — tacât su pai murs di Udin.

I ex combatenz 'e son daûr a capî: 'e sares ore che la capissin ancje i studenz: la strade vecje 'e va di une muart a di chê atre, di un simitieri a di chel atri, di Redipulie a Sant'Ane. Che tegnin a mens in pen chel ch'e àn sintût in glesie: *Io sono la via, la verità e la vita.*

Che no vedin di zovâ nancje i slavins?

E i bêz..... dulà sono lâz i bêz?

— Cjò, Tite, gjavimi une curiositât, se tu sâs; come ise stade, che di fruz 'o viodevin a zirâ marenghins d'aur, patacons d'arint e palanconis di ram, e cumò nus tocje di messedâ dome cragne di cjarte e chei bocognuz di pignate di aluminio, che di sigûr no van ben par fâ il solfato pes viz, co torne la uere.

Che altre dì, po, profitansi ch'o soi vieli, e cence ocjai di dongje 'o viôt fuscât, mi àn rifilât doi di doi di chei di prime, par doi di dîs di chei gnûs di cumò!

— Eh Nardin! A' je lungje par dile dute e ben; e par nus 'e àn petade sot i voi. Pensiti, juste apont di quan'co jerin fruz, che i nestris paris e i nestris barbis a' lerin fûr pes Gjarmaniis e fintremai in Romanie, cence passepuart e cence cjarte di edentitât. Nissun 's'insumiave di meti une cjarezze di chel gjenar a di ogni persone ch'e leve pai siei faz. Cumò, tu sês une siorte di interdet par dute la vite, e tu vâs fûr di pupil dome co tu mueris.

— D'acordo, Tite: chest lu savin e lu capìn noaltris: ma chei ufiei ch'e vegnin su cumò, nancje no s'inacuàrzin, e vodi ch'a' crodin che a' vedi di sei stade cussì ancje in chê volte di Noè.

— A' je ben cussì, Nardin. La funzion 'e fâs l'organo, ti spiêghin lis sienzis naturâls. E se l'organo

(Ce va indenant te quarte pagjne)

La trasêf di Macôr lengate

Galantoms che rimpatrin

Dopo Lucky Luciano e socios, nol passe mês che i U.S.A. no mandin indaûr qualchi lavoradôr meridionâl: cumò j tocje a Frank Orlando, nassût a Trapani, jentrât tal 1924 dopo ch'al jere scjampât de Sicilie par vie di un omicidi che lu veve fat condanâ a l'ergastul. In Americhe al veve mitût dongje atris condanis e — cjale ce cumbinazion — dome cumò che Impellitteri nol e plui sindic di New York la polizie U.S.A. si è inacuarte di chest gentleman.

Si viôt che la Man Nere 'e scomenze a piardi patronanze là vie.

I polentons 'e pajaran

Il comandant Lauro, chel ch'al à fat comprâ tante paste e tante pomarole par jemplâ la pase dai eletôrs napoletans, al è tal so ziel discors elettoraj un grun di propuestis. La plui fine di dutis par nò 'e je cheste.

"Il meridion al è restât indaûr — dissal — parceche il Nord egoist no lu jude: ma noaltris oblearin i polentons a fâmus stradis, e cjasis, e aquedoz pe Lucanie pe Calabrie pe Sardegne. Par tirâ fûr lis palanchis ch'e coventin 'o proponarai une imposte straordenarie su lis lioris grassis de Val Padane". Grazie, sior Comandant, e ch'i scrasi se miârs di emigranz furlans a' jan pajât in scambio dal magnific tratament ch'e àn vût sui batei de sô flote, dome il presit dal viaz, senze prionte pro "Bassi e Granili".

SCJARNETIS

Ogni atre di 'e je une pesje di beneficenze in citât, par un cont o par chel atri, in tune plazze o in chê atre.

Lis pesejs lis fasin par tirâ su bêz cu lis buinis, senze che la int 'e vedi di bruntulâ, anzit cu la speranze di vadagnâ, co nol è di impensâsi che si puedi meti une tasse e che si scrupuli che la colete no butares.

Chei che comprin i biliez 'e butin vie par ordin duc' chei senze numar, e atôr vie de mostre dai regaj e dai gabioz di vendite 'e derente dute une scjarnete di cjartutis che si cjaminj parsore, une robe che no je propi nuje biele di viodi. Epûr di qualchi bande al à di sei scrit che stradis e plazzis 'e àn di sei simpri netis, e ch'al è proibît di sporcjalis cun rifudums di qualunche sorte. Ce saressial mo a meti i biliez te sachete, opûr in tun imprestut pojât di pueste sul banc denant vie?

No varan migo pore di vendint di mancul une volte ch'al fos proibît di bataju par tiare? Vadi che a' n' compraressin magari di plui, parvie che ancje la int come lis bestis 'e stu plui volintîr tal net che no tal spore.

CHEST SFUEJ nol vîf di sussidis, ma nome cui bêz dai letôrs.

Mandainus l'associazion: 'o varin plui fuarze di scombati.

Il Parlament de Patrie dal Friûl

Une vore di afezionâz nus domandin i prins numars di Patrie, ma chestis publicazions 'e son esauridis: alore par vignijur incuintri 'o ripuartarin la materie storiche che plui 'e interesse e 'o scomenzin cun chest articul dal condump M.r Vale, ancje par onorâ la memorie di un brâf storic Furlan.

Il Patriarcje princip dal Friûl, Carinzie, Istrie

Ancjemò par antic il Friûl al à vût il sò Parlament che al à durât plui a lunc di tanc' parlamenz che son in pîs in zornade di uê e che son nassûz dopo dal Parlament Furlan.

Qualchi stòric nus conte, parfin, che Carlomagno al vês obleât i furlans a formâlu come i Parlamenz de Franze; qualchidun altri al dîs che lu vebi creât il Patriarcje Popòn chel ch'al à fat il cjampanili di Aquilèe: ma chest al é sigûr che si lu cjate zà in funzion tai prins agns dal mil e dusinte. Al ven a stai che cheste nestre istituzion, avonde democratiche par chei timps, 'e jere za in plene ativitât prime che la « Magna Charta libertatum » 'e vés creade la potenze dal Parlament inglês e che dutis ches altris assembléis cunsultivis dal Medioevo e dai timps modernos 'e acuistàssin qualchi impuartanze.

Insumis, no si sa di precis di cui ch'al é stât metût sù; ma 'o savin che a capo dal Parlament e paron di clamâ i diputaz 'es assembleis al jere il Patriarcje di Aquilèe che, in chê volte, al jere prinzip di dut il Friûl, de Carinzie e da l'Istrie.

I rapresentanz tal Parlament

No si sa nancje quant e di cui ch'al sedi stat stabilît che cheste assemblee 'e fos formade di tre ordins di personis, che jerin: i Prelaz, i Nobij e i rapresentanz dai Cumons. I Prelâz 'e jerin: il vescul di Concuardie, il cjapitul di Aquilèe, l'abât di Rosazzis, l'abât di Muez, l'abât di Sest, l'abât di Beligne, l'abât di Sumaghe, il cjapitul di Cividât, il cjapitul di San Pieri di Ciargne, il cjapitul di San Duri, il cjapitul di San Stièfin di Aquilèe, il cjapitul di San Feliz di Aquilèe. I Nobij feudataris che vévin dirit di votâ in Parlament 'e jerin chei di: Prado, Purcie, Pulcinins, Spilimbere, Cucagne, Partistagn, Zuc, Valveson, Meis, Fontanebuine, Arcjan, Moruz, Cjaurià, Prâmoar, Cjsciêl di Porpêt, Strassolt, Vilalte, Maniâ, Menzan, Sbroievacje, Pers, Attimis, Fratine, Servarûl, Top, Var di Sore, Var di Sot, Brazzà di Sore, Brazzà di Sot e Cergneu. I Cumons 'e jerin: Aquilèe, Cividât, Udin, Glemone, Venzon, Tumièz, Monfalcon, Maran, Sacîl, Feagne, Cjanive di Sacîl, Medune, Avian, Puart, San Vit dal Tajament e San Denêl. Ognidune di chestis istituzions di chestis fameis di Feudataris e di chesc' Cumons 'e vevin dirit di un vôt par omp in tal Parlament.

> **Un popul c'al dismentee la sô lenghe al è madûr pe sclavitût.**

Lis competenzis dal Parlament

E sore di ce afârs jèrino clamâz a votâ? Prime di dut sore di chel ch'al rivuardave la difese dal stât, e duc' i parlamentaris 'e dovevin provìodi la lôr part di fantarie, e di cavalarie, pajâlis, dâur armis e munizions; par consequenze 'e tratavin i afârs de pâs e de uere, 'e mandavin imbassadis, 'e sintivin lis relazions, 'e dezidévin sui rapuarz cun altris prinzipâs. Il Parlament al faseve lêz pal ben dal public, ch'al ven a jessi di duc' i galanzùmin e par tignî in strope i malfatôrs d'ogni fate. Par dîle cun altris peraulis, il Parlament al veve il cômpit di fâ ce ch'al lave fat par che il Friûl al stés in pas cui foresc' e par che i furlans 'e làssin dacordo fra di lôr, si judàssin un cu l'altri e duc' 'e vivèssin di bogns fradis. Par chest, no si contentave nome di fâ lis lêz, ma al proviodeve ancje che fòssin metudis in esecuzion, e cussì al veve ancje l'ufizi di tribunâl: e quan'che nassève qualchi quistion fra paîs e paîs o fra siôrs e puare int, al jere il Parlament ch'al sentenziave, e ognidun al podeve ricori a chest tribunâl, ch'al funzionave come ch'e funziònin lis Corz d'Apel o di Cassazion in dì di uê.

Il Friûl al cole sot paron

Quan'che sul prinzipi dal Milquatricent, l'imperadôr Sigismont cui todescs al cirive di ocupâ il Friûl, dopo di vê un pôc a la volte ocupade la Carinzie, il Stâjar, il Cràgn e l'Istrie, la republiche di Vignesie 'e pensà di rivâ prime jé. E quasi senze combati, si viodé, un dopo l'altri, a cori sot lis alis dal Leon di San Marc i Cumòns, i Nobij e i Prelâz che formavin il Parlament. Il Patriarcje di chei timps al jere un todesch e i tocjà di restâ cui todescs: in Friûl nol à plui metût pît e i Furlans dopo dal 1420 'e àn simpri vût par Patriarcje un Venezian.

Il Friûl, colât sot di Vignesie, al à nome gambiât paron: il mulin al é lât indevant, pôc su pôc jù, tan'che prime. Il Parlament al gambià capo, che invezi di sêi il Patriarcje al fo il Luctignint di Vignesie, ch'al restave in cariche sêdis mês; ma i parlamentaris 'e seguitàrin a jessi chei stés di prime, furche i rapresentanz de zitât di Aquilèe e dai Cumòns di San Vit e di San Denêl, che restàrin sot dal Patriarcje: Aquilèe fin che fo ocupade dai todescs, San Vit e San Denêl fintremai al 1762, quan'ch'al murì l'ultin Patriarcje.

Sot il guviâr patriarcâl, il Parlament al si radunave indulà che il Patriarcje al stabilive volte par volte — par solit sul prat di San Cancian, dongje Cjamfuàrmit —; sot de Republiche di Vignesie, invezi, al si radunave simpri sul Cjs-cjel di Udin, in tal salòn. I vôz dal Parlament, sot di Vignesie 'e jerin setante in dut: dòdis dai Prelâz, corante dai Feudataris e trèdis dai Cumòns. 'E vevin dirit di assisti 'es sedudis dal Parlament ancje siet deputâz de zitât di Udin, ma un sôl di chesc al podeve votâ e chel al jere un Nòbil e al ocupave il prin puest fra i delegâz dai Cumòns e prin di duc' al dave il vôt.

Il Parlament, sot di Vignesie si radunave une sole volte al an, par vie che i afârs ordenaris 'e vignivin sbrigâz dai sis deputâz de Patrie dal Friûl che formavin il Consei dal Parlament; e nome i afârs plui impuartanz 'e jerin tratâz te sedude anuâl. No stait a crodi, par chel, che il Parlament al sedi stât di bant. Lis quistions dai dazis e des tassis lis tratave il Parlament, come ch'al tratave dai privilegjos dai Nobij e dai diriz dai sotanz. Il Parlament al riformà i Statûz de Patrie dal Friûl, al stabilì lêz e provedimenz cuintri i faris e i sessins al ordenà lis coscrizions, al fasè decrêz cuintri i usuraris e altris lêz pal bon ordin de region e par che la Patrie 'e vivés in buine pâs e armonie; fintremai al 1798, quan' che si è radunât l'ultime volte in barbe a Napoleon, ch'al veve decretade la sô muârt. Sono lâz miôr, dopo di chê volte i furlans?

> Quando Marco comandeva
> Si pranzava e si cenava;
> Quando il Galo comandò
> Si pranzò, non si cenò;
> venne l'Austria, vecchia arpia
> si vivea, non si moria;
> or che Italia ci governa
> siamo morti: requie eterna!

Cussì si cjantave za setant'agns, quan'che il viéli al jere frut.

G. VALE

AL CRITIC de nestre grafie

Ancje nô 'o sin d'acordo che la grafie come ch'e ven doprade cumò no corispuint ad implen 'e fonetiche furlane.

Il K e lis regulis dovrâz ancje dal condump prof. Achile Telin 'e saressin plui adatâz, ma 'e zgnares für une confusion che sares di dam e no di vantaz.

La gnove gramatiche furlane dal Prof. pre Bepo Marchet 'e je stade publicade e al po' cjatale tes buteghis dai librârs.

Quistions filologjchis

LENGHE UNNICHE

Dal 1894, in ocasion des gnozzis dal dotôr Bepi Fabris cun Ade Zambelli, al vignive ufiart ai nuviz il stamp di une lapide « buride für da Ugo Guitichi in tun ribaltament di tiare — al diseve Vigi Cuoghi — fat in Aquilee ». Il presentatôr dal opuscul al faseve po notâ che l'inserizion 'e jere in lenghe « unniche », ma che il spôs, om studiât (mi dìsin ch'al scriveve ancje tal *Marzocco*), la varès facilmentri decifrade.

Eco la famose lapide:

KEIK ESIM ARID	LIT ATDIK
INE AND INT	ARAT ARKUN KED
IVAU NER OBES	UTSEN ZEK ENU
OLEL AKOM PAT IBI	JEH

Il dotôr Fabris nol stentâ a capîle, e 'o speri che ancje i letôrs de *Patrie*, cun tun pôcje di pazienzie, 'e rivin a puartâsi für.

E la inserizion etrusche di Dedeà la vêso mai viodude? Vêle culì:

EQUES TAELAV	I ADEGLIA SINI

Si trate, come che za 'o ves capît, di scherz che si cumbinin par fâ la ridade. Ma no son scherz invezzit ciartis tabelis che si viodin atôr par Udin. Za, in passât, al è stât ce di di une contradute in Bore di Vilalte, che di une bande si clame *Via Odorico Politi*, e di chê altre *Via Politi Odorico* (la Ministrazion ancjmò no si è mote). Lassin stâ lis cumbinazions come « pista ciclabile », « Borsa Bar », « Autorimessa Automabili », « Pane Dolci » (chestis dos ultimis in Contrade di S. Pieri Martar), e vignin a discori di

VIA ONES

inaugurade che nol è tant, für de Puarte di San Lazar.

La tabele, in tiare cuete, 'e je stade tacade sul mûr de F.O.I.S. (Fabriche Orlais Industriai di R. & C. Solari), a mieze strade tra il puint de Ledre e 'l Cotonifizi.

E plui di un mi à domandât: Ce dal fole isal chest ONES? Isal une sucursâl dal ONU o qualchi segret reclam dal FOIS? Isal furlân, o isal inglês? Etrûsc o ûnnic?

Un sclariment in proposit 'o puès dâusal dome jo che mi divertis a fâ daûr chestis fûfignis:

Cjapait in man la « Toponomastiche de Comune di Udin » scrite dal cont Zuan Batiste Puarte e a pagjne 146 'o cjatarês:

Onès - Vedi *Aonèz*.

E, sot *Aonèz* (pag. 6) 'o viodarès cheste spiegazion: « Strada e località fuori la porta Antòn Lazzaro Moro; forse vi crescevano alni, ontani, detti in friulano *aunâr*, *olnâr* ».

La didascalie dal Puarte nò jé senze mendis (al varès dovût di *Porta S. Lazzaro;* al varès dovût lassâ für chel «forse» e, invezzit di *aunâr*, *olnâr*, al doveve scrivi *aul*, *aul* (lat. ALNUS). In sostanzie, il cont Puarte al è tal just, mentri che nol è fregul tal just Bepo Furie di Treesin ch'al tradûs *Onèt* cun « ornedo »; e tant mancul G. Flechia che tra i derivâz da ALNUS al met ancje il nestri *Oncedis*.

Il co. Puarte, a confuart e ilustrazion di chest non, al ripuarte sis documenz:

1293 - in loco qui dicitur *Aunetum*.

1357 - in pertinentiis de Caprileis in loco qui dicitur *Aunet*.

1451 - in logo chiamato *Alnet* in le pertinentie de Ciauriglis (sic).

1729 - pezzo di terra fuori la porta di S. Lazzaro chiamato campo « d'alt dei *onez* ».

1733 - logo detto « gl'*Aonetti* » fuori la porta di S. Lazzaro.

1773 - campo *Olnet* fuori la porta di S. Lazzaro.

E altris doi documenz al zonte in tune so ricolte mitude dongje dopo stampât il libri:

1333 - braidam sitam in Utino in *Nounet*.

1760 - Braida... fuori della Porta del Borgo di S. Lazzaro in luogo chiamato delli *Olnetti*.

Però, il nestri A. si è dismenteât di ricuardâ il document plui impuartant di duc', valadì la Mape dal 1844, che si pò consultâ tai ufizis dal Catast, indulà ch'al è ancje precisât di ce bande che passave cheste benedete *Via Ones*. Difât, al Ufizi dal Catast jo 'o soi lât e lì, cul premurôs ajût d'un impiegât ch'al è su cheste partide, 'o ài podût stabili che si trate, par jessi precîs, di dos stradis che, distacansi de Via dal Cotonifizi, 'e van sù fin a incontrâsi ret dal Cotonifizi; po dopo la strade 'e volte vie e 'a va a finîle su chê « di Colugne ».

In conclusion, jo 'o soi content che la Cumission 'e ciri di conservâ i nons antics (p. es. *Cisis*, *Cortazzis*, *Planis*, e ect.): bisugnarès dome meti dute la cure tal fâ lis tabelis, par che nol sucedi se ch'al è sucedût par *Cjarris*, che, par no mêti l'acent su l'ultime silabe, duc' si son mitûz (culì a Udin) a di *Chiàrris*, fasint gambiâ il sens de peraule. Scriveit, duncje, *Onês*, o miei *Onêz* e faseit in mût che i mestris e lis mestris di scuele 'e insegnin ai fruz ce ch'al è l'*alno* e l'*alneto*.

Su chest proposit 'o varès tant ce discori. Par cheste volte mi contentarai di ripuartâus i documenz che jo 'o ài cjatât für su chesc' *Onêz* subit disore Udin: e chest 'o fas par dâus un'idee che in te zone che va da für de Puarte di Vilalte a für de Puarte di Glemone 'e devin sei stadis, par antic, plui localitâz cun chel stes non:

1342 - *Aunèt* (für di Puarte di Vilalte).

1360 - *Aonèt* (für de Puarte di S. Quarin).

1365 - *Aunèt* (in Vile di Sore).

1393 - *Via de Aunet* (tra Puarte S. Lazar e Puarte di S. Quarin).

1517 - *unus campus prope ecclesiam S. Quirini in loco dicto Auneth* (l'antighe glesie di S. Quarin al pâr che fos stade daûr dal palazzen di Moret).

1506, 1534 - *in loco dicto Aunet in pertin. de Caprileis*.

1524 - *in loco vocato Aunêt* (für de Puarte di S. Lazar).

1536 - *in loco vulgo dicto Aunêt in tabella de Cauriglis*.

sec. XVIII - *Campo Anetto* (für de Puarte di Vilalte).

1720 - *Aoledi* (taviele di Puarte di Vilalte).

TITE

Servizis di taule di porcelane tal plui grant assortiment e ai miôr presis là de "VITRUM" DI M. MARTINI (PLAZZE S. JACUN - UDIN)

PELIZZARI
pompis pe agriculture e ventiladors
Rapresentant pes provinzis di Udin e Gurizze
ZUAN VIGNUDA
UDIN - Plazze dal Domo 1 - telefono 6816



FILIALE di UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9
Tel. 61-04

CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE
Stradâl di S. Denêl 11 - Telefono 35-08 - UDIN
Par cumuditât dai predis, la Cererie 'e à un dipuesit là de **Librarie di Zorzi** *in borc de Prefeture - Udin*
CERERIA ARCIVESCOVILE UDINESE - Via S. Daniele 11 - UDINE

Lis aghis des Regjons

Vadì che al Friûl 'e mancje tantis robis, ma clas e aghe no si pò di che no'n' sein.

I clas 'e stan fêrs, co no rodulin jù pes monz e se l'aghe no ju fâs corì: l'aghe in pì si môf simpri pôc o trop. Cui clas si fâs mûr e ancje cjalcine; l'aghe 'e fâs corì muelis e turbinis, si pò menale a cjase, mandale pai cjamps o fâ eletricitât parie, che si la mande là che si ûl.

Di cui sono mo lis aghis? Tal art. 1 dal " testo unico di leggi sulle acque e sugli impianti elettrici " al è scrit: « Sono pubbliche tutte le acque sorgenti, fluenti e lacuali (miôr lacustri), anche se artificialmente estratte dal sottosuolo, sistemate o incrementate, le quali, considerate sia isolatamente per la loro portata o per la ampiezza del rispettivo bacino imbrifero, sia in relazione al sistema idrografico al quale appartengono, abbiano od acquistino attitudine ad usi di pubblico generale interesse ». *Al ûl di ch'e son publichis dutis lis aghis che 'l guviâr nol ûl ch'e sein privadis, e ch'e son scritis in tune note fate di pueste, provinzie par provinzie. E tal art. 822 dal codiz civil si lei:* « Appartengono allo Stato e fanno parte del demanio pubblico... i fiumi, i torrenti, i laghi e le altre acque definite pubbliche... », *al ven a staj che lis aghis 'e son dal guviâr.*

Ma dal 1948 'e je vignude la costituzion de republiche taliane, e tal art. 119 de costituzion al è scrit: « La Regione ha un proprio demanio e patrimonio, secondo le modalità stabilite con legge della Repubblica ». *Alore la regjon 'e podares vê ancje lis aghis publichis, e si capis che l'afâr des aghis al vedi di sei regolât regjon par regjon, tal statût regjonâl. Cemût isal regolât tes regjons ch'e son stadis fatis finore? Din une cogliade ai statûz.*

Ta chel de Sicilie si lei: « Articolo 32. I beni di demanio dello Stato, comprese le acque pubbliche esistenti nella Regione, sono assegnati alla Regione, eccetto quelli che interessano la difesa dello Stato o servizi di carattere nazionale ». *E tal art. 14:* « L'Assemblea (regionale)... ha la legislazione esclusiva sulle seguenti materie: ...i) acque pubbliche, in quanto non siano oggetto di opere pubbliche d'interesse nazionale ». *Duncje in Sicilie lis aghis di regule 'e son de regjon.*

Tal statût de Sardegne al è scrit: « Art. 14. La Regione.... succede nei beni e diritti patrimoniali dello Stato di natura immobiliare e in quelli demaniali, escluso il demanio marittimo ». *Tal art. 13:* « ... la Regione ha potestà legislativa nelle seguenti materie: ...l) esercizio dei diritti demaniali della Regione sulle acque pubbliche ». *Tal art. 4:* « ... la Regione emana norme legislative sulle seguenti materie: ...e) produzione e distribuzione dell'energia elettrica ». *E tal art. 8:* « Le entrate della Regione sono costituite: .... dai canoni per le concessioni idroelettriche ». *Sichedunçje ancje in Sardegne lis aghis 'e son de regjon, e senze nissune risiarve.*

Tal statût de Valdoste si lei tal art. 5: « Sono altresì trasferite al demanio della Regione le acque pubbliche in uso di irrigazione e potabile ». *Tal art. 7:* « Le acque pubbliche esistenti nella regione, eccettuate quelle indicate nell'art. 5, sono date in concessione gratuita per novantanove anni alla Regione. La concessione potrà essere rinnovata. Sono escluse dalla concessione le acque che alla data del 7 settembre 1945 abbiano già formato oggetto di riconoscimento di uso o di concessione. Alla cessazione dell'uso o della concessione di tali acque, la Regione subentra nella concessione. La concessione è subordinata, in ogni caso, alla condizione che lo Stato non intenda fare oggetto le acque di un piano d'interesse nazionale ». *Tal art. 2:* « ... la Regione ha potestà legislativa nelle seguenti materie: ...m) acque pubbliche destinate ad irrigazione ed a uso domestico ». *E tal art. 3:* « La Regione ha la potestà di emanare norme legislative... nelle seguenti materie: ...d) disciplina dell'utilizzazione delle acque pubbliche ad uso idroelettrico ». *Si pò di alore che in pratiche ancje te Valdoste lis aghis 'e son de Regjon, ch'e pò concedi chês ch'e à in concession (art. 8).*

Tal statût dal Trentin Sudtiröl al è scrit tal art. 10: « Nelle concessioni di grande derivazione a scopo idroelettrico... il concessionario ha l'obbligo di fornire gratuitamente alla Regione per servizi pubblici... una quantità di energia fino al sei per cento di quella ricavata dalla portata minima continua... e... al prezzo di costo, per usi domestici, per l'artigianato locale o per l'agricoltura, una quantità d' energia nella misura del 10 per cento... ». *Tal art. 5:* « La Regione... emana norme legislative sulle seguenti materie: ...5) utilizzazione delle acque pubbliche ». *Tal art. 62:* « Per le concessioni di grande derivazione di acque pubbliche... lo Stato cede a favore della Regione i nove decimi dell'importo del canone ». *E tal art. 63:* « La Regione può stabilire un'imposta, in misura non superiore a L. 0,10, per ogni chilovattora di energia elettrica prodotta nella Regione ». *Al ven a staj che tal Trentin Sudtiröl lis aghis 'e restin dal guviâr; la regjon però 'e tire di bot dut l'afit des concessions, 'e pò meti une impueste su l'energie, 'e à dirit di vê un pôcje gratis e un'altre pôcje par ce ch'e coste, 'e pò regolâ lis concessions.*

Tocje zontâ che secont il " testo unico " ch'o vin nomenât (artical 52) ai comuns di lune da l'aghe concedude al pò sei simpri dât fin al dis par cent da l'energie de puartade minime, e (artical 53) se l'eletricitât 'e va plui di 15 chilometros lontan o fûr de provinzie, poi comuns e pe provinzie al pò sei metût un «sopracanone».

E in Friûl? Si pò di che dutis lis aghis ch'e nassin in Friûl 'e van tal mâr in Friûl, fûr di chês dongje Torris e dongje di Ert, pustò ch'o sin d'acordo che 'l Friûl al rivi fintremai 'e Livenze dilunfûr. Si pò di che 'l Friûl, " piccolo compendio dell'universo ", 'e je la regjon plui special di dutis. Ma il Friûl in Italie al à nome il non di regjon, e duâr di ce ch'al pâr 'e spietin ch'e sein finidis dutis lis aghis prime di fâ la regjon, par no muteâ tant a questionâ di cui ch'e varessin di sei.

Emigranti in Argentina

Molte sono le notizie scritte per sentito dire e perchè danno l'impressione di essere scritte da persone che hanno visitato il paese.

Queste persone hanno fatto generalmente un comodo viaggio in aereo o in una cabina di lusso di qualche transatlantico. Sono sbarcati, anno raccolto una serie d'informazioni e descrivono con molte parole una situazione poco chiara che non possa fare loro danno e che serva ad impressionare i lettori italiani. Però se questi signori si fossero mescolati con il vero emigrante di terza classe o classe unica non avrebbero scritto con molto entusiasmo cose poco piacevoli.

Questo tal dei tali, viaggiando in terza classe, si accorgerebbe subito della differenza tra i viaggiatori del Sud e del Nord, d'Italia. E' un vero supplizio mangiare alla stessa mensa con certa gente del Sud. Mentre si mangia, si osserva che qualche signora meridionale, vicina di mensa, si mette con la massima disinvoltura ad allattare il suo piccolo o a fargli fare i bisogni sotto la tavola o si sente vicino un potente starnuto seguito magari da uno sputo. (Scusate il crudo realismo!). Non descriviamo l'uso delle posate ne vogliamo qui parlare delle camerate e dei bagni. Osserviamo un po' la *qualità* di questi emigranti. Una numerosa schiera sono gente senza un *mestiere ben specificato* che crede di venire a « *fare l'America* » e poi tornarsene. Credono molti di andare in una seconda Abissinia. Antepongono il divertimento e lo svago al lavoro e al vitto. Pensano di fare quattrini in poco tempo. In poche parole questi cosidetti «furbi» credono di andare *in un paese di fessi e di addormentati* dove immaginano di trarre il massimo profitto.

Altra gente è più ponderata ed ha conoscenza precisa di un mestiere. La maggioranza della prima categoria sono meridionali mentre della seconda vi sono in prevalenza settentrionali. Appena sbarcati, gli emigranti senza mestiere, devono per forza cambiare idea e quindi se la pigliano con gli argentini che secondo loro farebbero questo e quello, si lamentano che con le donne non si può fare molto, rimpiangono l'Italia, desiderano rimpatriare oppure recarsi nel Canadà o in Australia dove credono di trovare migliori condizioni di vita. Molti argentini osservano giustamente che il nuovo emigrante è ben diverso di quello antico che rese feconda questa terra benedetta.

Gli argentini e soprattutto i vecchi emigranti di prima della guerra, notano l'arrivo di emigranti ben vestiti, con modi quanto mai urbanizzati, convinti di essere furbi, *duri ad imparare la lingua, egoisti* e poco cavalieri, abili seduttori provocando gelosie ecc. L'argentino ha ormai imparato a classificare l'italiano del Nord e del Sud. E' tempo che l'aspirante emigrante si metta ben in testa prima della partenza che in qualunque paese vada, va *come pioniere e non per trovare una vita facile*. Con un poco di fortuna all'estero potrà farsi una posizione, difficilmente realizzabile in Italia, però gli costerà molti sacrifici, privazioni, rinuncie. La terra straniera gli farà provare una vita doppiamente dura per la nostalgia, per trovarsi in casa d'altri e vedersi umiliato per essere straniero. La vita gli risulterà più dura se vede che la sua umiliazione è dovuta alla cattiva o scorretta condotta di altri compatrioti suoi. Più di una volta e lo dico con un nodo alla gola, ho dovuto avere vergogna di essere un italiano e dovetti rispondere in altra lingua per salvare la mia reputazione personale o nazionale perchè degli indegni soprattutto tra questi meridionali offendevano l'Italia o l'Argentina sebbene la prima avesse dato loro i natali e la seconda bene o male il pane quotidiano.

Il popolo ladino discriminato

Il conflitto costituzionale

(continuazione del N. 4 e fine)

Un conflitto, per così dire costituzionale, è avvenuto ora, però in altro campo e precisamente in quello della nomina degli Assessori della Giunta Provinciale di Bolzano.

L'Art. 44, comma terzo, dello Statuto Regionale dispone: « La composizione della Giunta provinciale di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nel Consiglio della provincia ».

In causa della sua esiguità, il gruppo linguistico ladino sarebbe permanentemente escluso dall'essere rappresentato nella Giunta provinciale, se altro gruppo linguistico non supplisse coi suoi voti. Alla prima elezione del Consiglio, nel 1948, la Südtiroler Volkspartei incluse non solo nella propria lista di candidati l'ingegnere Luigi Pupp, ladino, ma lo promosse poi ad Assessore all'agricoltura e foreste, senza incontrare alcuna obiezione.

In occasione delle recenti elezioni regionali, l'ingegnere Pupp venne rieletto colla lista della Südtiroler Volkspartei e da questa proposto all'Assessorato provinciale di Bolzano per i lavori pubblici. Anche la Democrazia Cristiana questa volta aveva incluso nella propria lista nella circoscrizione di Bolzano un ladino, nella persona del dott. Albino Dell'Antonio, il quale entrò nel Consiglio per l'opzione dell'avv. Odorizzi, eletto in ambe le circoscrizioni, per il seggio di Trento. Il Dell'Antonio fu proposto per un Assessorato della provincia di Bolzano e tutto sarebbe andato liscio, se il Consigliere di parte socialista nenniana dott. Caminiti, non avesse sollevata constatazione, che il gruppo linguistico ladino, composto di due soli soggetti, non aveva sufficiente « consistenza » per occupare ben due Assessorati su complessivi nove (sei effettivi e tre supplenti). In attesa di chiarificazione venne quindi sospesa la nomina degli Assessori.

A noi sembra che un eventuale conflitto si prospetti unicamente per il gruppo linguistico italiano, formato dal mosaico di un socialista democratico, un nenniano, un comunista, un missino, due democristiani, posto che il terzo di lista, Dell'Antonio, abbia ad essere del gruppo ladino.

Ci pare ben troppo formalistico, che se Volkspartei e D. C. sono disposte a cedere un Assessorato loro competente per «consistenza», al gruppo linguistico ladino, ciò non sia loro permesso in causa di disposizione statutaria, che per voler essere troppo casuistica, diventa irragionevole, nociva ai Ladini, che appariscono assai quotati dagli altri gruppi linguistici.

Da qualche indiscrezione trapelata, pare che i Ladini Pupp e Dell'Antonio debbano, per poter far parte della Giunta provinciale, rinnegare la dichiarazione fatta di appartenenza al loro gruppo linguistico, e dichiararsi l'uno tedesco, l'altro italiano, costretti dall'imperativo categorico dell'articolo 44 dello Statuto «speciale».

Sarebbe suggellata la completa discriminazione del popolo ladino nell'ambito regionale, frutto di imperprevidente fatica del compilatore romano dello Statuto per la Regione Trentino-Alto Adige.

Avviso per Statuti speciali ancora in gestazione!

E. U.

O. LENDARO
Machinis par cusì e gucjâ des miôr marcjs nazionâls e forestis
Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39)
UDIN
CUSINIS ECONOMICHIS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor elettric - Rimes cjalzis - Guselis - Piez di ricambio
OCASIONS
SINGER - NECCHI - PFAFF par sartôrs, cjaliârs e a man
VENDITIS A RATIS
RIPARAZIONS DI OGNI FATE

CALZOLERIA LOMBARDA
Via P. Canciani 4 - Udin
Scarpis par umign e feminis
grant assortiment
Robe buine: presit bon.

"La Furlane"
Il plui grant implant par intenzi piezzis e netâ vistîz a sut
Udin - *Borc S. Bartolomio (vie Manin), 16, tel. 6401*
Gurizze - *Borc di Rastiel, 8*

IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN
Mobii artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regaj

MARELLI
ERCOLE MARELLI & C. - S. p. A. - MILAN
Motôrs - Pompis - Ventilatôrs - Trasformatôrs - Alternatôrs - Pizzulis machinis eletrichis
COSATTI & Dr. Inz. SALVO
UDIN - VIA CARDUCCI, 5 - TELEFON 71.03 - UDIN
SEZION AEROTECNICHE
Implant di condizionament, ventilazion, riscjaldament, essicazion e refrigjerament

E i bêz... dulà sono laz i bêz

(Continuazione dalla prima pagina)

spirituâl c'al à la funzion di custodî il sens de libertât e de dignitât ta l'omp tu lu lassis par agns in polse, tu puedis saludâlu: al fâs come lis gjambis, co tu ti jeris la prime volte, dopo di vê fat qualchi setemane di jet, che no tegnin su.

E l'organo, une volte fat e inviât, al dure a stupît vie te funzion deventade bituâl, ancje co no covente plui. Cjale tros di lôr che àn ancjemò il bras che ur va su pront, a la fassiste, co ur capite di saludâ int di riuart o ben mitude. Al dîs pûr San Pieri, che la purcite lavade, 'a torne tal so pantan! Ma tu, tu olevis cognossi la storie dai bêz...

— Po fole, Tite, 'o soi seneôs!

— No ti ricuardistu, Nardin, de prime uere mondiâl; la uere «de zivíltât cuintri de barbarie»? Poben, in chê volte i guviarz dai Stâz in uere, 'e àn tacât a butâ fûr i prestiz; in altris peraulis, a butâ fûr cjarte in gambio di boros bogns. Se in tun dât moment 'a je par conseguenze in zir, metin, une ziarte quantitât di monede finte di cjartazze e altretante di buine, al âl di che cun t'un franc tu compris metât robe di prime. E i prestiz 'a vignirin, un daûr l'altri, tant che lis zariesis. Met dongje po, la stampe a slavin di cjarte-monede, — i segni monetari — al disere il duce, stampe fate intant de uere dai guviarz e dai cuintriguviarz, e tu capirâs cemût che il zitadin, massime il pûar, lu àn scomât, parât a toes.

— Ma, alore, al tornave cont di tignisi i zechins e i talars, a di un che ju ves vûz.

— Sta bon, Nardin! I guviarz la san plui lungje di te. E àn improibît al zitadin di tignisi la monede buine; 'e àn dât un tiarmin par consegnale, e podopo tu riscjaris di lâ in galere, se ti la cjatavin.

— Ma no jerial sudôr miò, pardiane! Robe mê, sacrosante!

— Viodistu, bisugnave jessi svelz. Doi di lôr, fas cunt, 'a vevin tirât su qualchi miâr di francs in pajament di vore fate subit denant de uere. Un ju à tignûs cussì, in câs di qualchi mâl, o ce sau jo; chel altri al à comprade daurman dute la mobilie par meti su cjase. Il prin al à cjapade la freade, parcè che, dopo de uere, co si tratâ di meti su cjase ancje par lui, chê mobilie stesse j vignì a costâ quatri o cinc voltis tant. E 'o discôr di prime uere; par cheste, tu sâs ben ancje tu, 'e va un'altre multipliche par setante e fin par cent. La robe 'e manten il valôr, ma la monede dai guviarz 'a je un valôr pustiz, convenzionâl, cussì ch'e baste la spuzze di uere par che smarissi e che j vegni imbast. E no tu sês di sigûr tu, e nancje jo, ch'o podin daj la tissane.

— Disimi iamò une robe, che si cjacarave chê atre sere cà di Tin. No îsal scrit parsore des cjartis di mil: pagabile a vista al portatore? Ce nelial di?

— Nuje, Nardin! Se no ti plasès di sunale cul sivilot. ... ch'e merte! 'O tornin lâ de storie da l'orgeno e de sô funzion. Une volte, — biei timps! —, veramentri al jere scrit: — pagabile a vista in valuta metallica — aur, si al dì. Cumò la funzion a je defonte, e da l'orgauo 'e je restade la crepe; fâs cont di lei une lapide in cimitieri.

— Ma che tàdin po... Jo 'o soi grîs e stuf, Tite; che si la disberdein i zovins, se intindin di sanâle.

— Propit vê; si dîs che a clamâ il diaul, dopo no si sa come tornâlu a cjazzâ sot. Cheste fazzende, une volte inviade, no si pò fermale plui; ma 'l podares ancje dâsi, ch'e vadi a finîle in tune maniere dut diferente di ce che un, in dì di uè, al puedi scrupulâ. E pal ben da l'umanitât.

Faliseje

Attività artistica

A Casarsa, per l'interessamento di un gruppo di giovani appassionati, è sorto il «Circolo Artistico Fotografico e del Passo Ridotto». Questo Circolo contribuirà con il mezzo fotografico ad una più profonda ed accurata conoscenza dei valori artistici e tradizionali del nostro Friuli. Il programma è vasto: produzione di cortometraggi, valorizzazione di località poco conosciute, scoperta di nuovi nomi nel campo fotografico provinciale, ecc.

Siamo certi che questa attività troverà la comprensione e l'aiuto di quanti hanno a cuore le sorti artistiche e culturali della nostra regione.

A Culugne, un setante agns indaûr

Di domenie a messe grande, il plevan, par furlan si capis, al si lagnave dal pôc sintiment ch'e vèvin i fruz. E par spiegâsi, al contà che un frutin, lât a confessâsi j disè, fra l'altri, ch'al veve sculiart un ull di odulis in te braide di Spiz.

Da fons de glesie si sintì alore une vosute inguside: — Viôt, pò, viôt!... I vevi dit di no pandi... E jò 'o voi a dissipâlu!

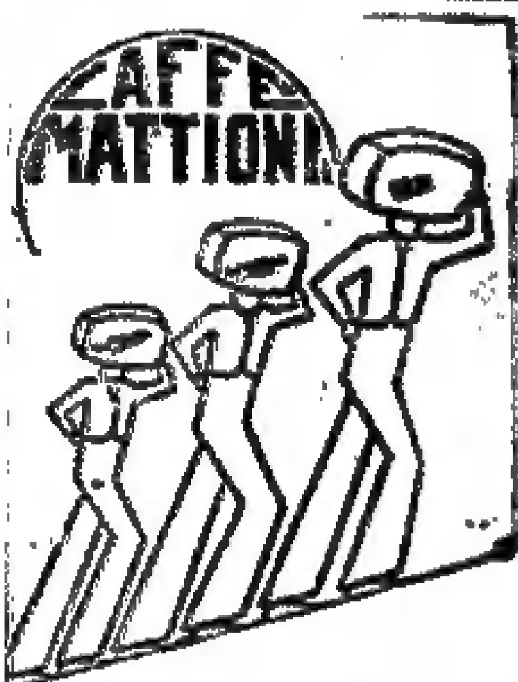
E vie di corse, fûr de puarte.

MARIA DEL FABRO
Direttore responsabile

Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

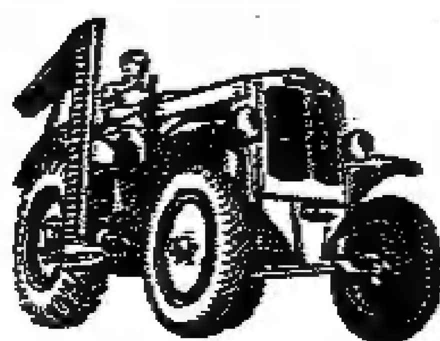
Tipografia Arti Grafiche Friulane

LABORATORI DI ARZENTARIE
LEONE MORO
Contrade dai Missionaris, 4
UDIN (dongje dal Seminari)
Doradure darintadure rimitude a guâf di furnimenz di glesie



Cafè brustulât
Bore de Pueste
UDIN
Contrade de Pueste (Via Vittorio Veneto) - U D I N

Dr G. B. Angeli
Studi professional tecnic-agrari
VIA MANIN, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN
Stimis, consulenzis e arbitrâz agrariis - Direzion e ministrazion di aziendis agrariis - Pratichis completis par ogni contribuzions statals

Schlüter
MONACO DI BAVIERE
UDIN
Ufizi assistenze e vendite: Viâl de Stazion, 17 - Telef. 72-60

Tratôrs e Motôrs DIESEL

TREVISAN
MACHINIS PAR SCRIVI E PAR CALCULA'
ACESSORIS - RIPARAZIONS
Contrade di S. Francesc d'Assisi 1 a — UDIN — Tel. 26-04

ALDO CONTI UDINE - Via Prefettura, 5 Telefono n. 65-81
RIPRODUZIONE DISEGNI IN TUTTI I SISTEMI
FORNITURE COMPLETE PER STUDI TECNICI

Mobilifizi Torossi
Bore Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udin
Fabriche e mostre permanent

MAGLIE
CALZE
FILATI
la Furlana

Vendita diretta dalla FABBRICA al Consumatore di

PALETOT per UOMO e SIGNORA

troverete presso il

"Negozio ai Combattenti"

Piazza XX Settembre, 3 - UDINE - ex Mercato dei Grani

Metri 3 stoffa vestito uomo misto a	L. 4500
Metri 3 stoffa vestito uomo lana a	L. 5500
Metri 3 stoffa vestito uomo cardato a	L. 6500
Metri 3 stoffa vestito uomo pettinato a . . .	L. 7500
Metri 3 stoffa vestito uomo pura lana a . . .	L. 8200

PALETOT UOMO

m. 3 paletot pura lana a	L. 7900
m. 3 » » » »	L. 8500
m. 3 » » » »	L. 8900
m. 3 » » » »	L. 9500

PALETOT SIGNORA

m. 3 paletot pura lana a	L. 4900
m. 3 » » » »	L. 5900
m. 3 » » » »	L. 6900
m. 3 » » » »	L. 7900

VISITATE I PIU' GRANDI MAGAZZINI ESISTENTI NEL FRIULI CHE VENDONO AL PREZZO PIU' BASSO

Inoltre troverete di tutto per l'inverno: stoffe ZEGNA, MARZOTTO, LANIFICIO ROSSI - SCARPE, SCARPONI, STIVALI GOMMA - CAPPELLI e OMBRELLI MAGLIERIA e BIANCHERIA - COPERTE, COPRILETTI - LANA da materasso

CORREDI DA SPOSA COMPLETI

UDINE - MAGAZZINO DI VENDITA E AMMINISTRAZ. PIAZZA XX SETTEMBRE, 3